

# MH[s]D

## MUSÉE D'HISTOIRE[S] DIEKIRCH - MH[S]D

In het hart van het historische deel van Diekirch, onthult het MH[s]D de geheimen van een vaak onderzocht verleden en het effect daarvan op het dagelijks leven.

Ervaar op een spannende manier het te werk gaan van archeologen, historische vondsten, onderzoeken van historische wetenschappers, observaties van geologen, het urbane fenomeen en ook het mysterie van het geloof.

## MUSÉE D'HISTOIRE[S] DIEKIRCH - MH[S]D

In the historical heart of Diekirch, the MH[s]D offers you a glimpse on the secrets of an often misjudged past and its reflections in today's everyday life.

Discover in a playful way objects and approaches of the archaeologist, investigations of the historian, observations of the geologist, the urban phenomena or furthermore, the mysteries of believes.

<  
Romeins mozaïk met dubbelzijdig hoofdmotief, eind 2<sup>e</sup> eeuw N.C.  
Roman mosaic with a reversible head motif, end 2<sup>nd</sup> century A.D.



## MENSEN ONTMOETEN ELKAAR

Wat vormt en karakteriseert ons vandaag? Is het de geografische en politieke eenheid, de taal, het verleden?

In deze ruimte beleven we de ontwikkeling van onze maatschappij als een reportage. Zowel audio als objecten vertellen hier verhalen uit de geschiedenis: over de oorsprong van de mensheid, het leven tijdens de Antieken,

Zegel met het wapen van de stad Diekirch, 14<sup>e</sup> eeuw  
Seal of the town of Diekirch, 14<sup>th</sup> century



de feodale maatschappij van de Middeleeuwen en de ontwikkeling tot onze moderne, geïndustrialiseerde maatschappij.

## ENCOUNTERS

What shapes and characterizes us today? Is it the geographical or political unity, the language, the past?

In this room, we are witnessing the development of our society throughout reports. Various audio samples and objects tell their own story and help us to understand the cluster of today's society by exploring the often forgotten history of our ancestors: from the origins of human kind, life in Antiquity, the feudal society in medieval and modern times to the modern industrial world.

# MUSÉE d'Histoire[s] DIEKIRCH

Musée d'Histoire[s] Diekirch  
13, rue du curé / L-9217 Diekirch

T 80 87 80 90-1 / info@mhsd.lu

[www.mhsd.lu](http://www.mhsd.lu)



Ville de Diekirch

## OPENINGSTIJDEN

Dindags – zondags: 10.00 – 18.00 uur.  
Tevens gesloten op 01.01 /  
24 + 25.12, en op *Al Dikkerich*

## TOEGANGSPRIJZEN

- Kinderen, en jongeren tot 21 jaar: gratis
- Studenten (met studentenkaart) tot 26 jaar: gratis
- Vowassenen: 5€
- Groepen ( minimum 10 personen): 3€ per person
- Luxembourg Card : gratis

## RONDLEIDINGEN

- 35€ / 1 uur
- 55€ / 2 uur

## SCHOOLKLASSEN

- 3€ per person

## OPENING HOURS

Tuesday – sunday: 10 a.m. – 18 p.m.  
Closing dates: 01.01 / 24. + 25.12,  
sunday of carnival, *Al Dikkerich*

## ADMISSION (AUDIO-GUIDE INCLUDED)

- Kids, pupils, students and adolescents (under 21 years or 26 only with student card): free
- Adults: 5€
- Groups (10 adults or more): 3€ / person
- Luxembourg Card: free

## GUIDED TOURS

- 35€ / 1 hour
- 55€ / 2 hours

## SCHOOL CLASSES

- 3€ / person

# -1

## GELOOF JE DAT?

Vanaf het allereerste begin van zijn bestaan zoekt de mens naar antwoorden naar de zin des levens en een leven na de dood.

De tentoonstelling in deze ruimte documenteert elke ontwikkeling daarvan met vondsten o.a. uit graven, vanaf het Stenen Tijdperk tot in de Romeinse Antieken, door culturele voorwerpen en kunstwerken uit de bijna tweeduizendjarige, christelijke geloofsgeschiedenis uit onze regio. De afsluiting hiervan vormen de religieuze getuigenissen uit de verschillende geloofs-gemeenschappen, zoals die in het hedendaagse Diekirch vertegenwoordigd zijn.



Middeleeuwse crypte / Medieval crypt



Kleding van de Maagd Maria 19<sup>e</sup>/20<sup>e</sup> eeuw  
Dress of Saint Mary, 19<sup>th</sup>/20<sup>th</sup> century.

## DO YOU BELIEVE IT?

From the very beginning of their existence, human beings try to find an answer to the question about the meaning of life and life after death.

The exhibition in this room provides information about the development of spirituality by grave goods and sacrificial offerings of the Stone Age to Roman antiquity and further, by ritual objects and art works from the nearly two thousand years old religious history of our region. To conclude, testimony from various religious communities that are nowadays represented in Diekirch are shown.

# -1



## DE MENS EN ZIJN OMGEVING

Sinds meer dan 1,5 miljoen jaren laat de mens in Europa zijn sporen na, in een zich voortdurend veranderende natuur, omgeving en klimaat. Wij kunnen ons tegenwoordig nauwelijks voorstellen, dat er eens rendieren en mammoeten door deze omgeving trokken, of dat de mensen geen stromend water, elektriciteit, bad of auto hadden.

Hoe de mens desondanks overleefde, hoe hij zich aanpaste en welke geraffineerde ideeën hij daarvoor gebruikte, zien we in deze ruimte.

## ECOLOGICAL FOOTPRINT

Since more than 1.5 million years human kind has been leaving its footprint in Europe, in a constantly changing environment. Today we can barely imagine that reindeers and



Spuiten- en naaldenset 19<sup>e</sup>/20<sup>e</sup> eeuw  
Syringe- and hypodermic needle set, 19<sup>th</sup>/20<sup>th</sup> century

mammoths migrated through our area or that people once lived without electricity, bathrooms and cars.

In this room you will discover the refined ideas people used to survive anyway.

# 1



## LEVEN AAN DE RIVIER

De mens als sociaal wezen vestigt zich in familie-verband op plaatsen, die hem genoeg te bieden hebben om te overleven. Het is dan ook geen toeval, dat de eerste nederzettingen vaak te vinden zijn aan oevers van beken en rivieren.

In het laboratorium kunnen we bijvoorbeeld zelf onderzoek doen en de bij Diekirch gevonden aanwijzingen beoordelen. Zo kunnen we de vestigingsgeschiedenis tot in de Middeleeuwen uitgebreid reconstrueren.

## DWELLING AND LIVING

Humans, as social beings gathering in familial bonds, settle in places that offer them the necessary resources to survive. Thus, it is not a coincidence that the first settlements can be mostly found along rivers and streams.

Here in the laboratory you can slip into the researcher's part and evaluate various evidence found during recent excavations in Diekirch to hence reconstruct the history of colonization from Prehistory to the Middle Ages.



# 2



Photos: C. Weber, MH[s]D

## EEN STAD ONTWIKKELT ZICH

Gedurende de late Middeleeuwen begint Diekirch zich tot een stad te ontwikkelen. De uitvindersgeest van haar bewoners, de verandering van de maatschappelijke structuren, wederkerende oorlogen en vooral de industrialisering brengen een voortdurende verandering met zich mee.

Op de grote plattegrond van de stad Diekirch kunnen we er ons een voorstelling van maken, hoe de stad er eens moet hebben uitgezien; wat van destijds nog behouden is en hetgene, wat we voor de toekomst moeten bewaren en beschermen.

## URBAN DEVELOPMENT

By the end of the 15<sup>th</sup> century, Diekirch slowly transforms into a city. The ingenuity of its citizens, the changes in social structures, repeated wars and a marked industrialization since the second half of the 19<sup>th</sup> century have changed the city's appearance continuously.

On the landscape model of Diekirch, you can follow the ongoing process of urbanization, discover the substance from an often forgotten past that is still preserved and what treasures should be conserved for future generations.